

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА

24.2.292.01 на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Министерство науки и высшего образования РФ по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

аттестационное дело

№ _____

решение диссертационного совета от 05.03.2025 № 34

О присуждении У Мэнчжу, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация **«Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект»** по научной специальности **5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика** принята к защите 11.12.2024 (протокол № 2) диссертационным советом 24.2.292.01, созданным на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, 6), действующего на основании приказа № 595/нк от 02.06.2022.

Соискатель У Мэнчжу, 1995 года рождения, в 2018 году окончила бакалавриат Университета Внутренней Монголии по специальности «Русский язык», присвоена квалификация «Бакалавр гуманитарных наук». В 2020 году окончила магистратуру Харбинского политехнического университета по специальности «Русский язык и литература», присвоена квалификация «Магистр гуманитарных наук». В 2023 году соискатель окончила аспирантуру федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» по направлению подготовки 45.06.01 – «Языкознание и литературоведение», присвоена квалификация «Исследователь. Преподаватель-исследователь». С 1 декабря 2023 года по 31 мая 2024 года была прикреплена для подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата наук без

освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

В настоящее время нигде не трудоустроена.

Диссертация выполнена на кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – **Брагина Наталья Георгиевна**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Официальные оппоненты назначены диссертационным советом из числа компетентных в соответствующей отрасли науки ученых, имеющих публикации, связанные с темой исследования соискателя (списки научных публикаций прилагаются к отзывам) и давших на это свое согласие в соответствии с п. 22 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842):

1. **Ковшова Мария Львовна**, гражданка РФ, доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации имени Юрия Сергеевича Степанова федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

2. **Петрова Зоя Юрьевна**, гражданка РФ, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «**Смоленский государственный университет**» (г. Смоленск) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации назначена диссертационным советом в соответствии с п. 24 «Положения о присуждении ученых степеней» от

24.09.2013 № 842. В своем положительном заключении о диссертационном исследовании (заключение составлено **Максимчук Ниной Алексеевной**, доктором филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), профессором, профессором кафедры русского языка федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Смоленский государственный университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, и подписано **Картавенко Верой Сергеевной**, доктором филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык, доцентом, заведующим кафедрой русского языка федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Смоленский государственный университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации) указано, что диссертация «Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект» не только вносит вклад в создание «обобщающей работы в области кросс-культурных исследований русских и китайских устойчивых сравнений», но и заполняет существенную лакуну двуязычной учебной лексикографии, разрабатывая концепцию сопоставительного описания устойчивых сравнений в русско-китайском словаре, ориентированном на потребности межкультурной коммуникации.

Диссертация У Мэнчжу «Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект» соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013. У Мэнчжу заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Выбор федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Смоленский государственный университет» в качестве ведущей организации обоснован тем, что сотрудники кафедры русского языка известны как авторитетные исследователи проблем, связанных с современным русским языком, культурой речи и основой коммуникации в поликультурной среде и лингвокультурологией в целом.

Выбор доктора филологических наук (научная специальность 10.02.19 – Теория языка), главного научного сотрудника отдела теории и практики коммуникации имени Юрия Сергеевича Степанова федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания

Российской академии наук» Ковшовой Марии Львовны в качестве официального оппонента обосновывается тем, что М.Л. Ковшова является известным ученым, разрабатывающим проблематику лингвокультурологии, семантики, прагматики, общей и русской фразеологии и лексикографии.

Выбор кандидата филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), ведущего научного сотрудника отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук» Петровой Зои Юрьевны в качестве официального оппонента обосновывается тем, что Петровой З.Ю принадлежат научные статьи, посвященные вопросам лексической семантики, стилистики и лексикографии.

На автореферат диссертационной работы было получено 4 отзыва от:

1. **Валуцовой Ирины Ивановны**, доктора филологических наук (научная специальность 10.02.19 – Теория языка), профессора, профессора кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения».

2. **Писарь Надежды Владимировны**, кандидата филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), доцента, доцента образовательно-научного кластера «Институт образования и гуманитарных наук» федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта».

3. **Рукодельниковой Марии Борисовны**, кандидата филологических наук (научная специальность 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии), доцента, заведующего кафедрой восточных языков отделения восточных языков и культур института лингвистики федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный гуманитарный университет».

4. **Комышковой Анны Дмитриевны**, кандидата филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык), доцента, научного сотрудника научно-учебной лаборатории лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики».

Все отзывы положительные. В отзывах отмечается актуальность и новизна

исследования, практическая и теоретическая значимость, достоверность результатов исследования, логичность и доказательность положений, выносимых на защиту. Авторы всех отзывов считают, что диссертационное исследование соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а соискатель У Мэнчжу заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 4 публикации по теме диссертации, общим объемом 1,7 п.л., в том числе 3 опубликованы в рецензируемых научных изданиях, включенных в перечень ВАК при Минобрнауки России:

1. У Мэнчжу. Русско-китайский тематический классификатор: лексикографическое описание устойчивых сравнений с зоонимами / У Мэнчжу, Н.Г. Брагина, Сюй Хун // Русский язык за рубежом. – 2022. – № 5. – С. 90-97. – 0,3 п.л. / 0,2 п.л. / 0,1 п.л.

2. У Мэнчжу. Русские и китайские зоонимы в устойчивых сравнениях: кросс-культурные параллели / У Мэнчжу, Н.Г. Брагина // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2022. – № 4. – С. 41-46. – 0,4 п.л. / 0,3 п.л.

3. У Мэнчжу. Устойчивые сравнения с зоонимами в русском и китайском словарях: сопоставительный анализ / У Мэнчжу // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2023. – № 4. – С. 40-44. – 0,5 п.л.

4. У Мэнчжу. Межкультурный анализ русских и китайских устойчивых сравнений с компонентом-зоонимом // Наукосфера. – 2024. – № 11(1). – С. 273–277. – 0,5 п.л.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. У Мэнчжу. Русско-китайский тематический классификатор: лексикографическое описание устойчивых сравнений с зоонимами / У Мэнчжу, Н.Г. Брагина, Сюй Хун // Русский язык за рубежом. – 2022. – № 5. – С. 90-97. – 0,3 п.л. / 0,2 п.л. / 0,1 п.л.

2. У Мэнчжу. Русские и китайские зоонимы в устойчивых сравнениях: кросс-культурные параллели / У Мэнчжу, Н.Г. Брагина // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2022. – № 4. – С. 41-46. – 0,4 п.л. / 0,3 п.л.

3. У Мэнчжу. Устойчивые сравнения с зоонимами в русском и китайском словарях: сопоставительный анализ / У Мэнчжу // Международный

аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2023. – № 4. – С. 40-44. – 0,5 П.Л.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

– *проведена* систематизация этапов формирования и развития русских и китайских устойчивых сравнений с компонентами-зоонимами;

– *сопоставлены* морфолого-синтаксические модели устойчивых сравнений с компонентами-зоонимами в русском и китайском языках;

– *выполнена* лексико-семантическая классификация зоонимов, выступающих в качестве опорных компонентов в русских и китайских устойчивых сравнениях;

– *создана* авторская классификация по грамматическим и семантическим признакам русских и китайских устойчивых сравнений с зоонимами, а также *проанализированы* особенности их употребления в русском и китайском языках;

– *разработана* оригинальная модель параметрического словарного описания исследуемых единиц с включенным культурным комментарием, предназначенная для двуязычного русско-китайского словаря кросс-культурного типа.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

– *доказана* гипотеза исследования, согласно которой сопоставительный структурно-семантический анализ русских и китайских УС с компонентами-зоонимами позволяет выявить общие и специфические черты мировосприятия, отраженные в рассматриваемых сравнениях, что в свою очередь делает возможной создание модели словарной статьи для двуязычного русско-китайского словаря кросс-культурного типа;

– на материале устойчивых сравнений с компонентами-зоонимами *выявлены* образы-эталоны и связанные с ними устойчивые представления, сложившиеся в русской и китайской лингвокультурах;

– *применительно к проблематике диссертации результативно использованы* методы культурологии, этнологии и антропологии;

– *расширены* положения общей теории двуязычной лексикографии в аспекте кросс-культурного описания устойчивых сравнений с компонентами-зоонимами двух неблизкородственных языков: русского и китайского.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

– на широком языковом материале *определены* структуры УС в русском и китайском языках;

– *проведен* статистический анализ употреблений УС в разных текстах и типах дискурса;

– *обобщены* наблюдения над формальным и семантическим сходством и различием русских и китайских УС;

– *представлена* обновленная информация об актуальных сравнительных конструкциях, включающих зоонимы, в русском и китайском языках;

– *определены* возможности интегрирования материалов в преподавание русского языка в китайской аудитории и китайского языка в русской аудитории;

– *убедительно продемонстрирована* справочная ценность русско-китайского тематического классификатора при сопоставлении языковых единиц, в которых происходит «сгущение» социокультурных и лингвопрагматических смыслов в неблизкородственных языках;

– *получены* результаты, которые могут найти применение в дальнейших лексикографических исследованиях, в курсе лексикологии китайского языка, а также при составлении русско-китайских учебных словарей кросс-культурного типа.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

– диссертационное исследование проведено с опорой на широкий научно-теоретический контекст, образуемый трудами авторитетных отечественных и зарубежных ученых по теории лингвокультурологии, лексикографии и др.;

– гипотеза исследования и положения, выносимые на защиту, подтверждаются комплексным подходом к анализу материалов, системными методами исследования и значительным по объёму и репрезентативным по искомым характеристикам эмпирическим материалом, отвечающими сущности объекта и поставленной цели исследования;

– собранный материал анализируется и интерпретируется при помощи системы методов, позволяющих получить результаты, релевантные поставленным задачам и иллюстративно представленные обобщающими таблицами, диаграммами и рисунками.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии на всех этапах процесса исследования: в проблематизации научной темы, последовательном решении поставленных задач, в сборе, обработке, анализе и систематизации эмпирического материала, в интерпретации результатов исследования и формулировании выводов; в апробации результатов работы на научно-практических конференциях (У Мэнчжу приняла участие в 3 международных научно-практических конференциях) и в 4 публикациях.

Диссертация охватывает основные вопросы поставленной научной проблемы, соответствует критерию внутреннего единства, что подтверждается тщательной разработанностью методологической базы исследования, логикой решения поставленных задач, достоверностью и убедительностью полученных выводов.

Диссертация У Мэнчжу является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение актуальной для современной сравнительно-сопоставительной лингвистики задачи, связанной с анализом русских и китайских сравнительных конструкций-зоонимов и с разработкой модели их лексикографического параметрического описания, ориентированного на словари кросс-культурного типа.

На заседании 5 марта 2025 года диссертационный совет пришел к выводу о том, что диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, и принял решение присудить У Мэнчжу ученую степень кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 9 человек, из них 5 докторов наук по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, участвовавших в заседании, из 12 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за присуждение учёной степени – 9, против присуждения учёной степени – 0, недействительных бюллетеней – нет.

5 марта 2025 г.

Председатель
диссертационного совета

Ученый секретарь
диссертационного совета



П.А. Катышев

Э.А. Китанина